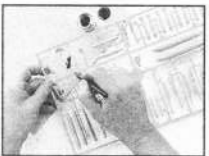




-Lire attentivement les instructions de la notice.
-Read the instruction manual with care.
-Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.
-Leer atentamente las instrucciones del fileto.
-Læs omhyggeligt brugsanvisningen.
-Lue tarkasti käyttöohjeet.
-Liggere attentamente le istruzioni d'uso.
-Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
-Leer atentamente as instruções do folheto.
-Les brúksanvisningen nøye.
-Läs noggrannom in struktionsanvisningen.
-Μετρίστε προσεκτικά τα σχέδια οδηγίων.



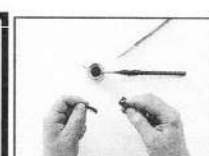
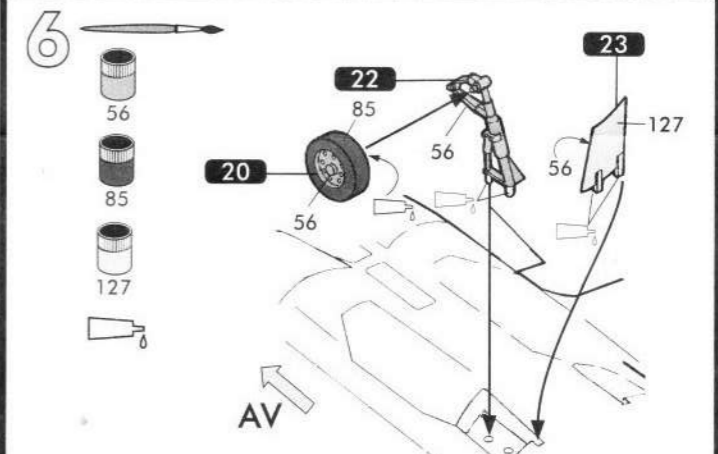
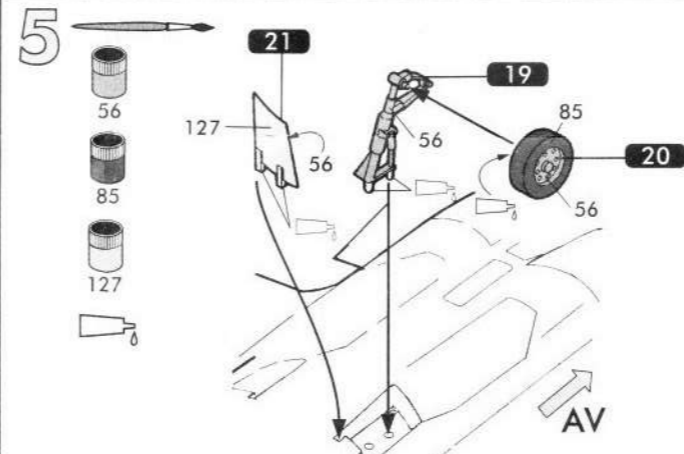
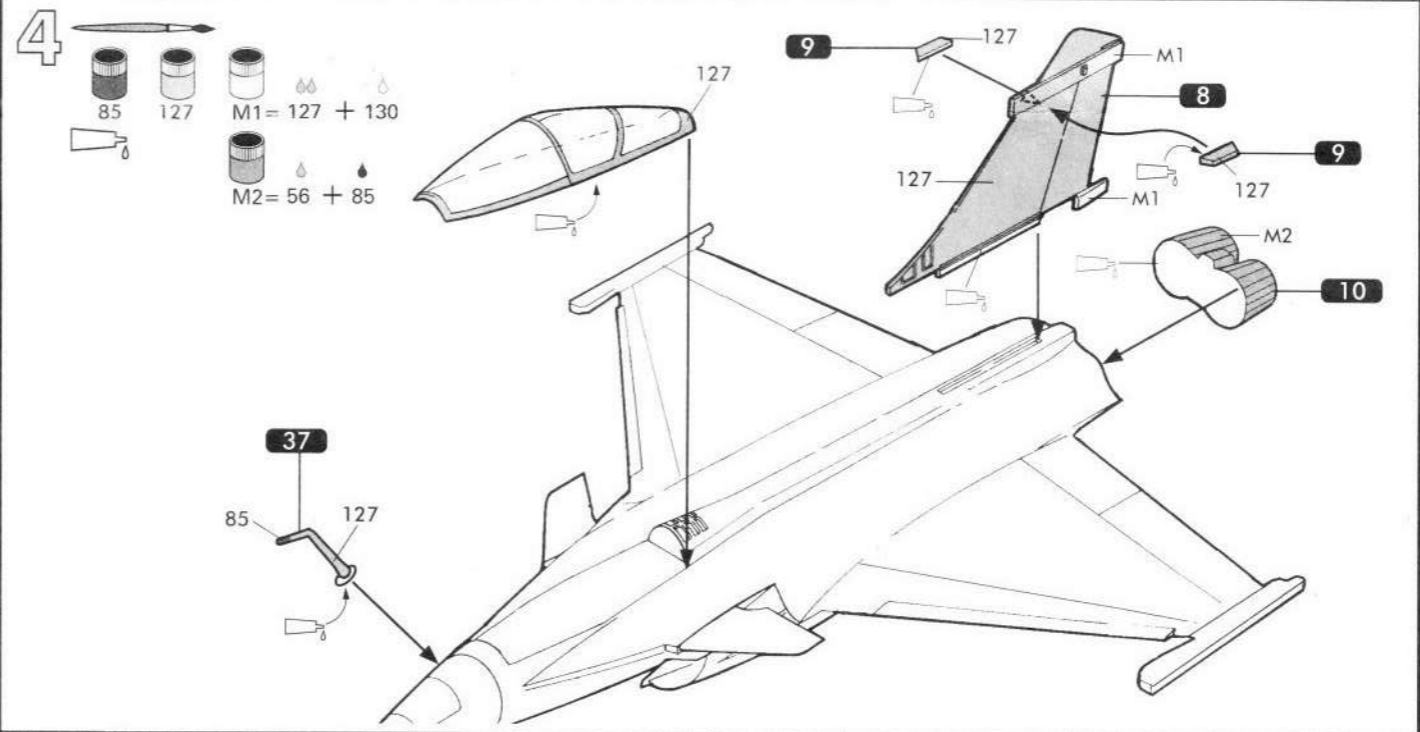
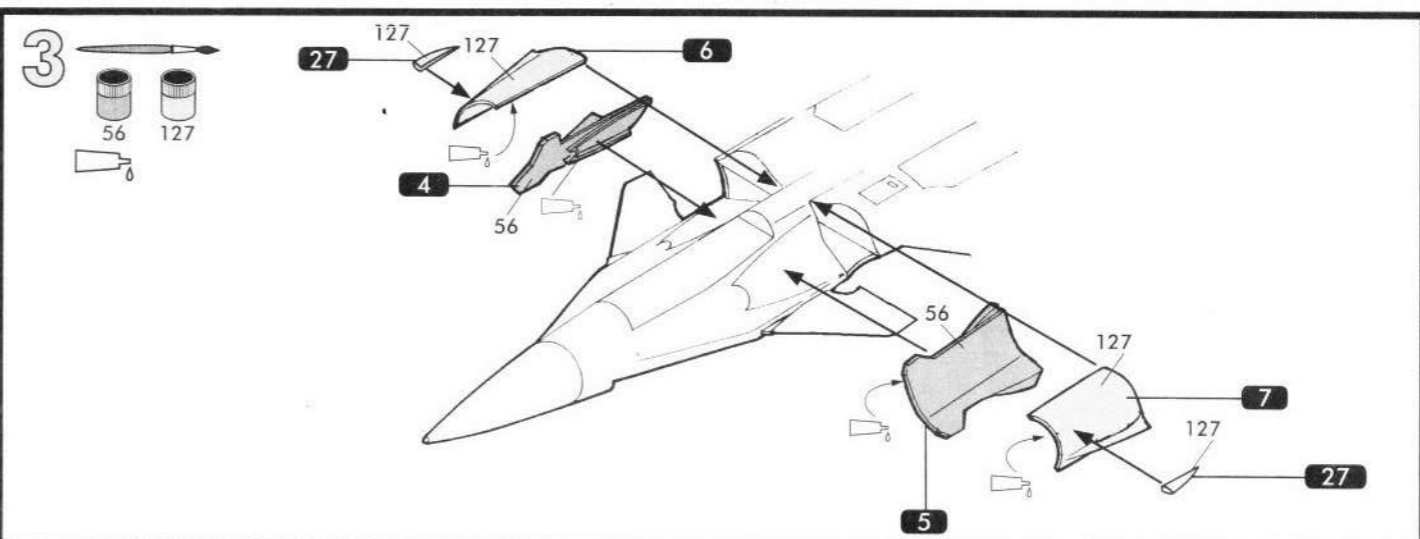
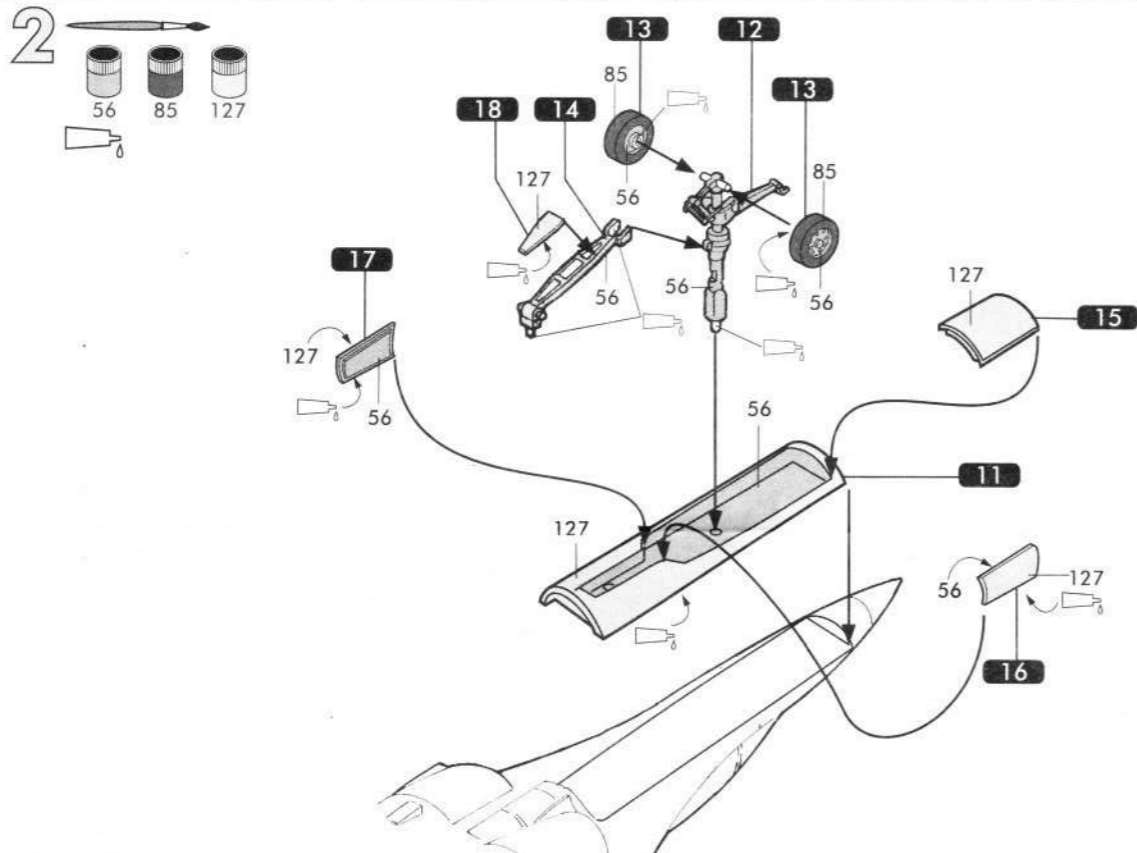
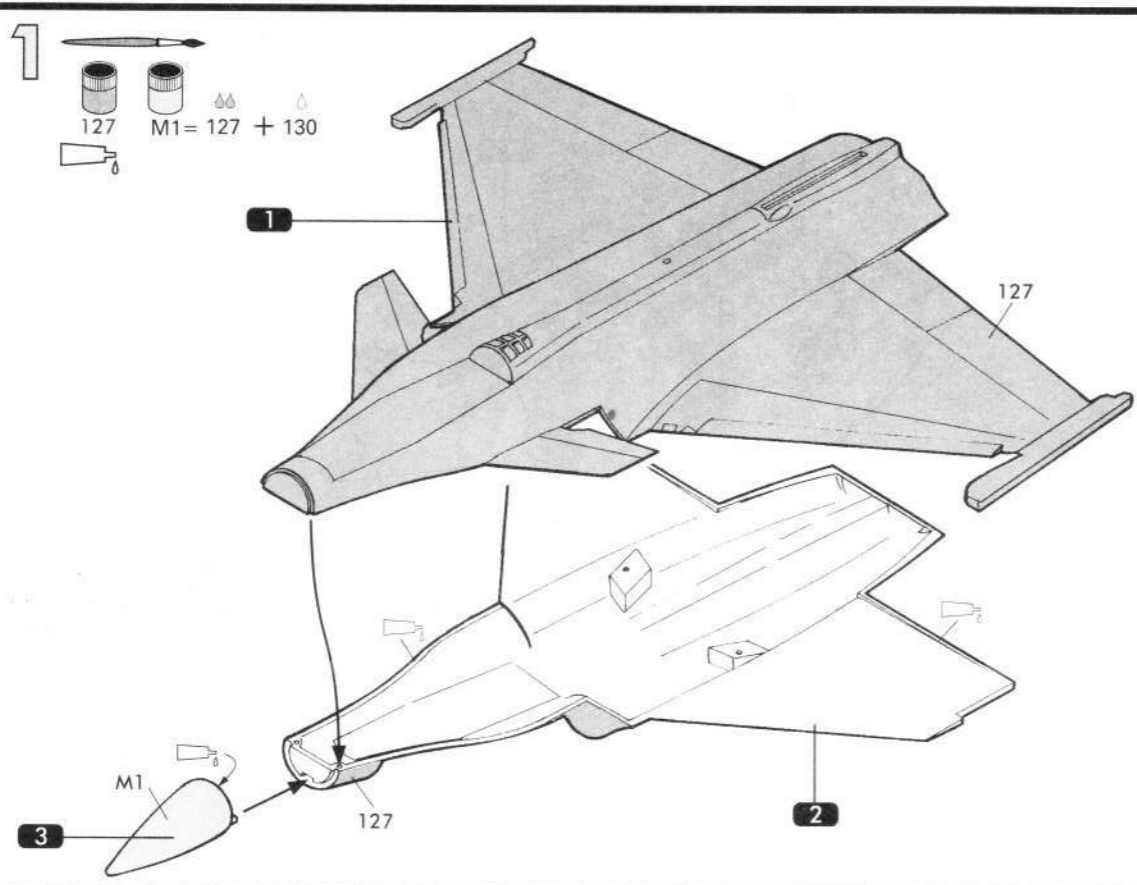
-Peindre les petites pièces sur leur support.
-Paint the small parts on their support.
-Strichen Sie die kleinen Teile auf deren Halterung an.
-Pintar las pequeñas piezas sobre su soporte.
-Mal de små dele på deres holder.
-Maalaa pienet osat erillisiin.
-Verniciare i pezzi piccoli dopo averli posti sul supporto relativo.
-Schilder de kleine onderdelen in het raamwerk.
-Pintar as pequenas peças sobre o suporte.
-Mal de små delene uten å lesne dem fra underlaget.
-Måla smådelarna på stativet innan Du tar loss dem.
-Βάψτε τα μικρά τεμάχια στο στηρίγμα τους.



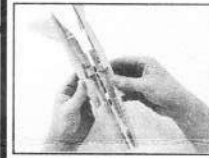
-Détacher les pièces selon l'ordre de montage.
-Detach the parts in the order of assembly.
-Lösen Sie die Teile in Montager Reihenfolge.
-Desprender las piezas según el orden de montaje.
-Løs delene i montage rækkefølgen.
-Irrota osat kokoamisjärjestyksessä.
-Staccare i pezzi secondo l'ordine di montaggio.
-Maak de onderdelen los volgens de montagevolgorde.
-Desencaixar as peças respeitando o ordem de montagem.
-Løsn delene i overensstemmelse med rekkefølgen for monteringen.
-Lösör delarna i monteringsordning.
-Αποσπώστε τα τεμάχια ακολουθώντας τη σειρά με την οποία πρέπει να συναρμολογηθούν.



-Poncer les points d'attache.
-Sand the attaching points.
-Schleifen Sie die Befestigungstellen.
-Alisar los puntos de ajuste.
-Slip fastgørelsespunkterne.
-Hiio kiinnityskärijet.
-Levigare i punti di attacco.
-Schuur de hechtvlokken.
-Polir os pontos de encaixe.
-Puss festpunktterna.
-Τρίψτε τα σημεία σύνδεσης.



-Retoucher les points d'attache des pièces déjà peintes.
-Touch up the attaching points of painted parts.
-Strichen Sie die Befestigungspunkte der bereits angestrichenen Teile nach.
-Retocar los puntos de ajuste de las piezas ya pintadas.
-Alfuds fastgørelsespunkterne på de malede dele.
-Käsittele uudelleen jo maalattujen osien kiinnityskärijet.
-Ritoccare i punti d'attacco dei pezzi già verniciati.
-Mark de hechtvlokken van de reeds geschilderde delen bij.
-Retocar os pontos de encaixe das peças já pintadas.
-Frisk opp malingen på fe stepunktene til deler som alle reide er malt.
-Bättra på fastpunktterna på de redan målade delarna.
-Ρετουσαρώστε τα σημεία σύνδεσης των τεμαχίων που έχουν βαφτεί.



-Simuler l'assemblage.
-Simulate the assembly.
-Simulieren Sie die Montage.
-Simulare un'assemblage.
-Simulere samlingen.
-Asettele osat kohdakkain.
-Simulare l'assiombaggio.
-Pas, avörrens te lymen.
-Simular a montagem.
-Foreta an prøvemontering.
-Simulera monteringen.
-Κάντε μία πρόβα συναρμολόγησης.



-Poncer la peinture ou le chrome avant d'appliquer la colle.
-Rub down the chromium paint before applying the glue.
-Schmiergen Sie die Farbe oder den Chrom, bevor Sie den Kleber auftragen.
-Lijer la pintura o el cromo antes de aplicar la cola.
-Lak eller krom slibes, inden limen påføres.
-Ilo maali tai kromattu pinta ennen kuin le-täät liman.
-Levigare lo vernice o la parte cromata prima di applicare la colla.
-Verf of chrom eerste schuren alvorens de lijm Operation te brengen.
-Lijer a pintura ou o cromo antes de aplicar a cola.
-Slip malingen eller kromlaget for du påfører limet.
-Putsa lacken eller kromen innan limmet läggs på.
-Τρίψτε τη βαφή ή το χρώμα πριν βάλετε την κόλλα.



-Utiliser la colle avec parcimonie.
-Use glue sparingly.
-Tragen Sie den Kleber stellenweise auf.
-Utilizar la cola con moderación.
-Anvend moderat mængde af lim.
-Käytä limaa säästeliäästi.
-Utilizzare la colla con parsimonia.
-Maak voorzamen gebruik van de lijm.
-Utilizar a cola com moderação.
-Var r nysom med limet.
-Använd klistret sparsamt.
-Χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα κόλλας.

FLASH SERVICE **Heller**

HELLER FLASH SERVICE BP 5 61160 TRUN FRANCE

02 33 67 72 64
International + 33 2 33 67 72 64

02 33 67 72 71
International + 33 2 33 67 72 71

E Mail: 73674.131@COMPUSERVE.COM

79908

F Rafale M 79908
NOM: _____
ADRESSE: _____
CODE POSTAL: _____
VILLE: _____ PAYS: _____
PIECES DEFECTUEUSES: _____ DATE DE NAISSANCE: _____
LIEU D'ACHAT: _____
DETAILLANT
GRANDE SURFACE

GB Rafale M 79908
NAME: _____
ADDRESS: _____
AREA CODE: _____
TOWN: _____ COUNTRY: _____
DEFECTIVE PARTS: _____ DATE OF BIRTH: _____
PLACE OF PURCHASE: _____
RETAIL STORE
HYPER MARKET

D Rafale M 79908
NAME: _____
ADRESSE: _____
POSTLEITZAH: _____
STADT: _____ LAND: _____
DEFEKTE TEILE: _____ GEBURTSDATUM: _____
ORT DES KAUFES: _____
EINZELHANDEL
ANDERE

DK Rafale M 79908
NAVN: _____
ADRESSE: _____
POSTNUMMER: _____
BY: _____ LAND: _____
DEFEKTE DELE: _____ FØDSELSDATO: _____
INDKØBSSTED: _____
DETAILFORRETNING
SUPERMARKED

SP Rafale M 79908
NOMBRE: _____
DIRECCION: _____
CODIGO POSTAL: _____
CIUDAD: _____ PAIS: _____
PIEZAS DEFECTUOSAS: _____ NACIDO(A) EL: _____
LUGAR DE COMPRA: _____
DETALLISTA
GRAN ALMACEN

SF Rafale M 79908
NIMI: _____
OSOITE: _____
UUNNUMERO: _____
KAUPUNKI: _____ MAA: _____
VIALLINEN OSA: _____ SYNTYMÄAIKA: _____
OSTOSPAAKKA: _____
JÄLLEENMYyjÄ
TAVARATALO

F Bireattore de combat multimissions, le RAFALE a été développé en plusieurs versions par DASSAULT AVIATION pour répondre aux besoins futurs de la défense nationale française: C (Chasseur monoplace) et B (Biplaça) pour l'Armée de l'Air, M (Marine, monoplace) pour la Marine Nationale. Doté d'une signature radar réduite, il bénéficie de caractéristiques et de performances supérieures à celles des chasseurs de la génération précédente, F-16 et Mig 29 par exemple.

Destiné essentiellement au porte-avions Charles de Gaulle en dotant les flottilles 12F et 11F le RAFALE M doit d'abord remplacer les vieillants mais obsolescents CRUSADER F8-P puis ensuite relever les SUPER ETENDARD.

Bien que ressemblant en tous points à sa version terrestre, le RAFALE M a été en réalité très profondément modifié en ce qui concerne sa structure et son train d'atterrissage, en raison des contraintes lors des catapultages et des apontages.

GB A twin-engine multi-mission combat plane, the RAFALE was developed as several versions by DASSAULT AVIATION to meet the future needs of French national defence: the C (a single seater fighter) and the B (a twin seater) for the French Army, and the M (marine single seater) for the French Navy. Equipped with a reduced radar signature, it benefits from characteristics and performance superior to that of the previous generation of fighters, for example the F-16 and Mig 29.

Intended primarily for the Charles de Gaulle aircraft carrier, thus equipping the fleets 12F and 11F the RAFALE M will initially replace the valiant but obsolete CRUSADER F8-P then the SUPER ETENDARD.

Although resembling in all points to its terrestrial version, the RAFALE M has in reality been profoundly modified with regard to its structure and landing gear, on account of the stress of catapulting and short landings.

D Das zweimotorige Vielzweck-Kampfflugzeug RAFALE wurde von DASSAULT AVIATION in mehreren Versionen entwickelt, um die künftigen Anforderungen der französischen Luftstreitkräfte zu erfüllen. Es gibt die RAFALE als einsitzige C und zweisitzige B für die Luftwaffe und als einsitzige M für die Marine. Dank der Verringerung ihres RQS sind die Eigenschaften und Leistungen der RAFALE besser die der früheren Jägergenerationen wie beispielsweise die F-16 und die Mig 29.

Die RAFALE M, hauptsächlich für die Flotten 12F und 11F des Flugzeugträgers Charles de Gaulle bestimmt, ist, muß zunächst die leistungsfähigen, aber veralteten CRUSADER F8-P und dann die SUPER ETENDARD ersetzen.

Obwohl die RAFALE M in allen Punkten ihrer Schwester für den Bodeneinsatz gleicht, hat sie wegen der Belastungen beim Katapultieren und beim Landen auf dem Deck eine ganz andere Struktur und ein völlig anderes Fahrgestell.

E Bireactor de combate multimisiones, el RAFALE ha sido desarrollado en varias versiones por DASSAULT AVIATION para responder a las futuras necesidades de la defensa nacional francesa: C (Caza monoplace) y B (Biplaza) para el Ejército del Aire, y M (Marina, monoplace) para la Marina Nacional. Dotado de una reducida traza de radar, se beneficia de características y prestaciones superiores a las de los cazas de la generación precedente, por ejemplo el F-16 y el Mig 29.

Destinado esencialmente al portaaviones Charles de Gaulle, a las flotillas 12F y 11F el RAFALE M debe sustituir en primer lugar, a los valerosos pero obsoletos CRUSADER F8-P y, después, a los SUPER ETENDARD.

Aunque se parece en todos los puntos a su versión terrestre, el RAFALE M ha sido objeto de muchas modificaciones, en lo relativo a su estructura y a su tren de aterrizaje, debido a las tensiones durante el catapultado y el aterrizaje en portaaviones.

NL De RAFALE, een bireactor voor verschillende gevechtsdoelinden, is in meerdere uitvoeringen door DASSAULT AVIATION ontwikkeld om aan de toekomstige behoeften van de nationale Franse defensie te kunnen voldoen: C (Eenzitsjager) en B (Tweezitsjager) voor de luchtmacht en M (Eenzits-Marine-jager) voor de nationale marine.

Deze jager is van een verkleinde uitvoering van de radar voorzien, waardoor hij zowel door zijn karakteristiek als zijn prestaties beter is dan de jagers van de voorgaande generatie, de F-16 en de MIG 29 bij voorbeeld.

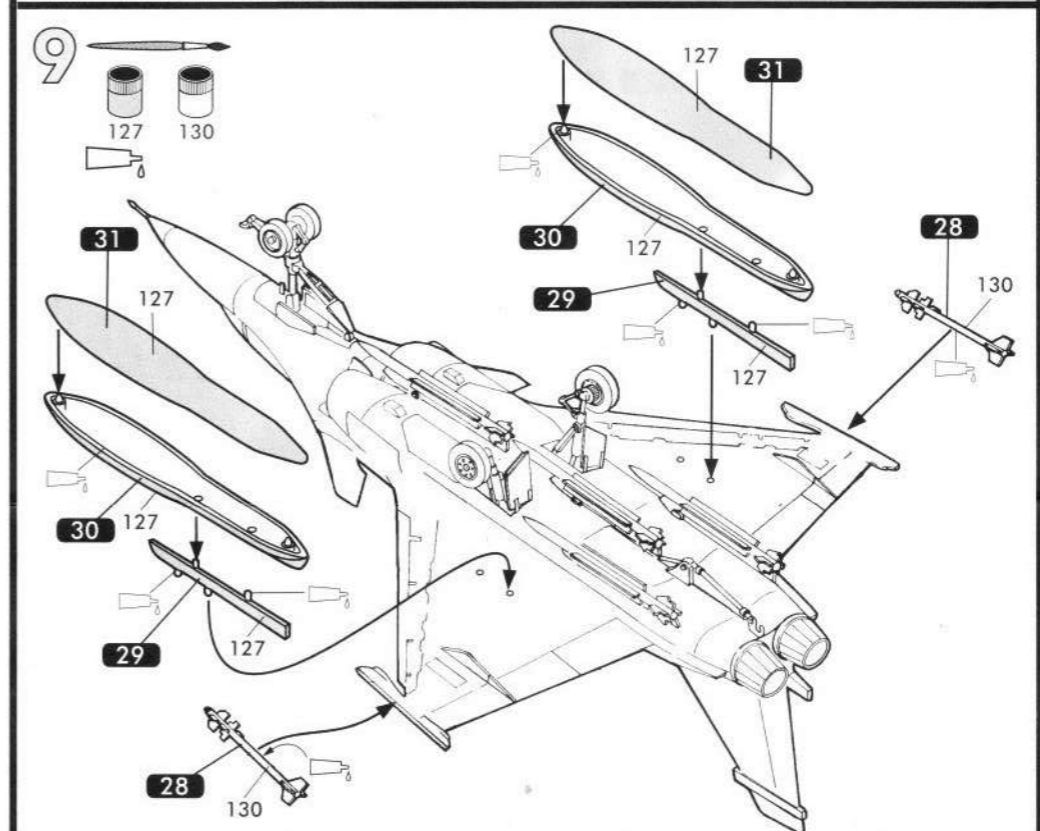
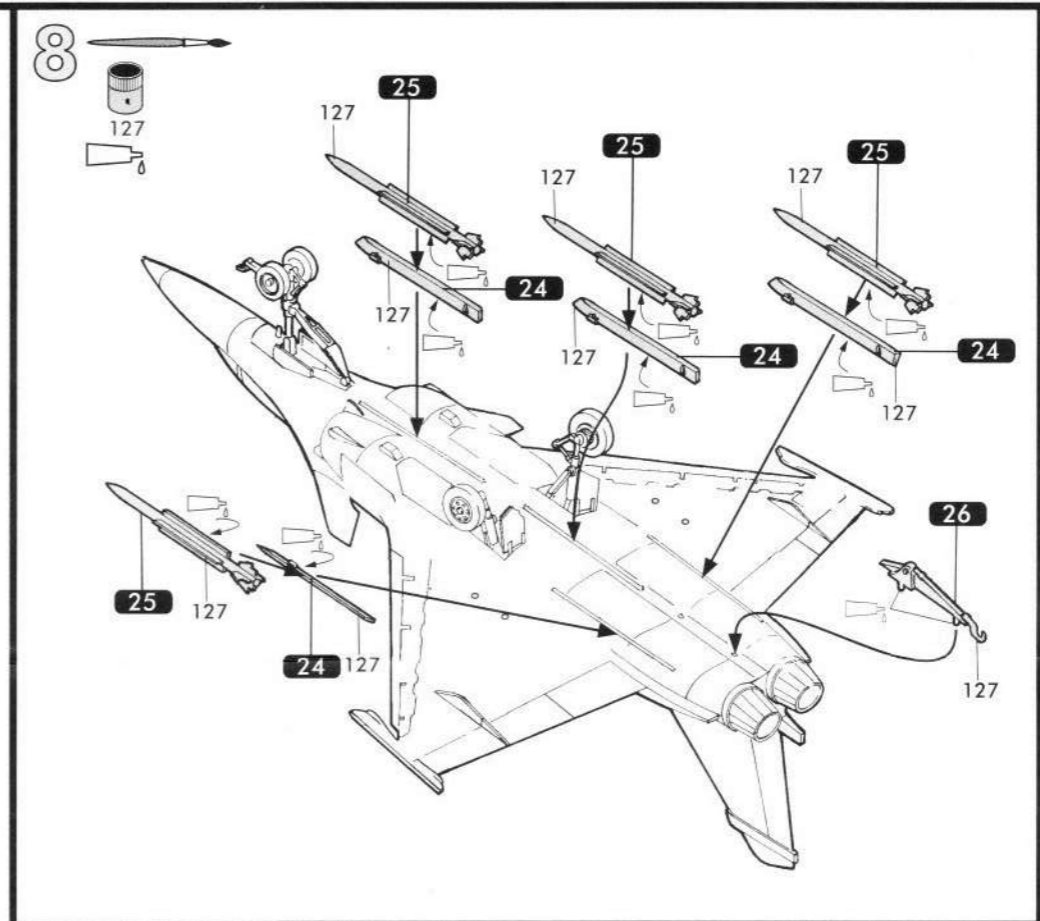
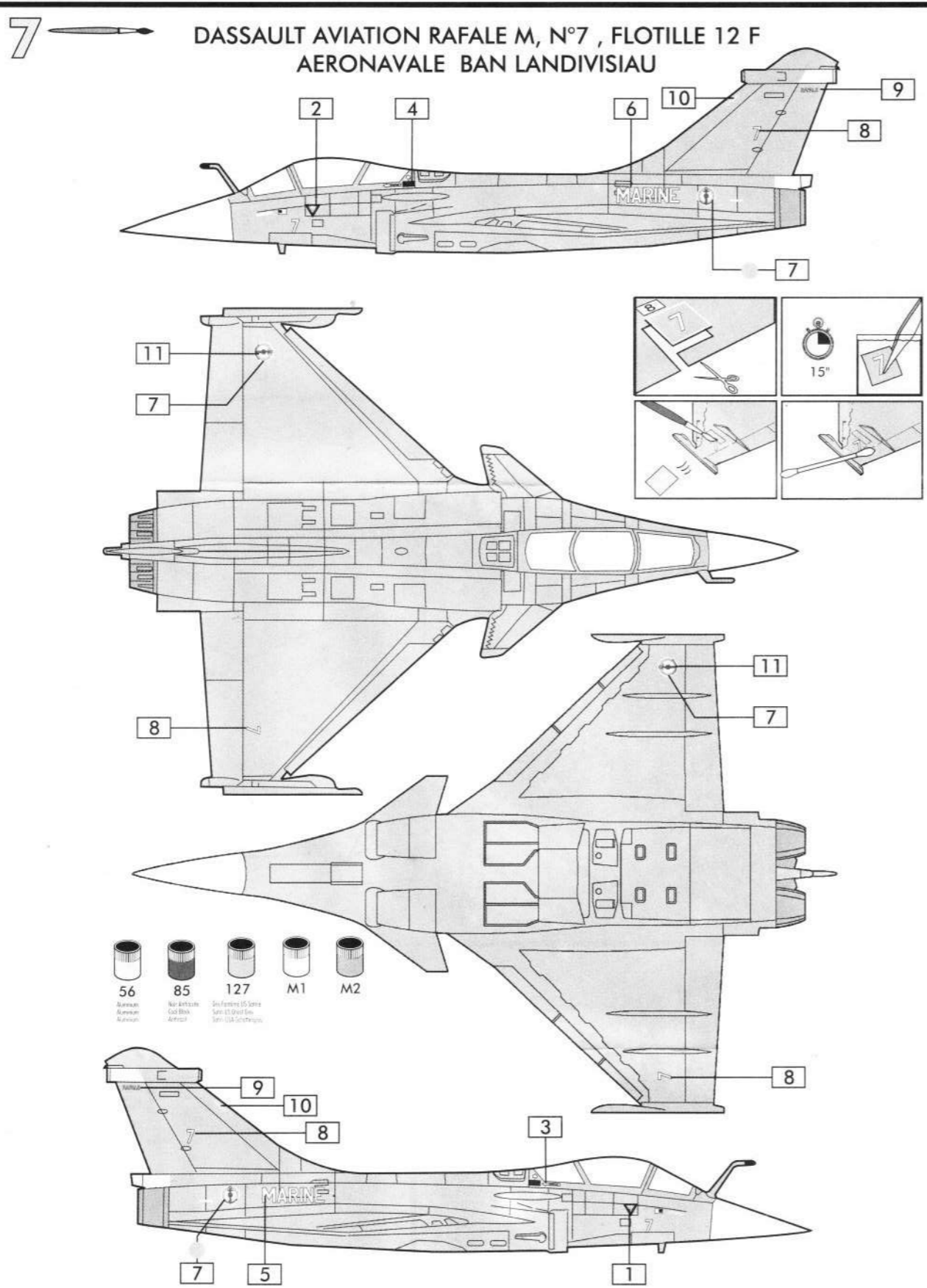
Deze jager is voornamelijk bestemd voor het vliegdekmoeiderschip Charles de Gaulle, door de squadrons 12F en 11 F vervullen, waar de RAFALE M eerst de goede maar sterk verouderde CRUSADERS F8-P en vervolgens de SUPER ETENDARD moet vervangen.

De RAFALE M lijkt op alle punten op de landuivoering maar is in werkelijkheid sterk gewijzigd voor wat zijn structuur en zijn landingsgestel betreft, in verband met de optredende krachten tijdens het katapulteren van en het landen op het dek.

GR Το RAFALE, δικινητήριο μαχητικό αεροσκάφος πολλαπλών αποστολών, επιμορφώθηκε σε διάφορες εκδόσεις από την DASSAULT AVIATION για να ανταποκριθεί στις μελλοντικές ανάγκες του Γαλλικού Επιτελείου Εθνικής Άμυνας: Μ (Μονοθέσιο μαχητικό) και Β (Διθέσιο) για την ολεμική Αεροπορία, Μ (για αεροπλανοφόρο, μονοθέσιο) για το ολεμικό Ναυτικό. Εξοπλισμένο με σύστημα περιορισμού του σήματος αναγνώρισης από τα ραντάρ, έχει το πλεονέκτημα να διαθέτει καλύτερα χαρακτηριστικά και επιδόσεις από εκείνα των κατασκευών της προηγούμενης γενιάς π.χ. των F-16 και των Mig 29.

Σχεδιασμένο ουσιαστικά για το αεροπλανοφόρο Charles de Gaulle εξοπλίζοντας τους στόλους 12F και 11F, το RAFALE Μ προορίζεται κατηγορηί να αντικαταστήσει τα αρόμητα αλλά και πεπολαωμένα CRUSADER F8-P, και στη συνέχεια να αντικαταστήσει τα SUPER ETENDARD.

Ορόλο που μοιάζει σε όλα τα σημεία με το μοντέλο που σχεδιάστηκε για γραμμές βάσης, το RAFALE Μ τροποποιήθηκε πάρα πολύ στην πραγματικότητα όσον αφορά τη δομή του και το σύστημα προσέλιξης, για να περιοριστούν οι κροασμοί κατά την απογείωση του από τον καταπέλτη και κατά την προσέλιξη του στο κατάστρωμα των αεροπλανοφόρων.



I Bireattore di combattimento multimissioni, il RAFALE è stato sviluppato in più versioni da DASSAULT AVIATION per rispondere alle future esigenze della difesa nazionale francese: C (Cacciatoro monoposto) e B (Biposto) per l'Aeronautica Militare, M (Marina, monoposto) per la Marina Militare. Dotato di una scansioni radar ridotta, esso possiede caratteristiche e prestazioni superiori a quelle dei cacciatori della precedente generazione, F-16 e Mig 29 per esempio.

Destinato essenzialmente al portatore Charles de Gaulle ed in dotazione nelle Flottille 12F e 11F, il RAFALE M deve prima di tutto sostituire i "coraggiosi" ma obsoleti CRUSADER F8-P e quindi sostituire i SUPER ETENDARD.

Benchè assomigliante in tutto e per tutto alla sua versione terrestre, il RAFALE M è stato in realtà molto profondamente modificato per quel che riguarda la sua struttura ed il suo treno di atterraggio, a causa dei vincoli durante i catapultamenti e gli apontaggi.

P Bireactor de combate multimissions, o RAFALE foi desenvolvido em várias versões da DASSAULT AVIATION para responder às futuras necessidades da defesa nacional francesa: C (Avião de caça) e B (Bilugar) para as Forças Armadas, M (Marinha, mono-lugar) para a Marinha Nacional. Dotado de uma assinatura radar reduzida, beneficia de características e performances superiores às dos aviões de caça da geração precedente, F-16 e Mig 29 por exemplo.

Destinado essencialmente ao porta-aviões Charles de Gaulle que equipam as frotas 12F e 11F, o RAFALE M deve substituir em primeiro os valentes mas obsoletos CRUSADER F8-P e em seguida rezevar os SUPER ETENDARD.

Embora se pareça em todos os pontos com a sua versão terrestre, o RAFALE M foi na realidade profundamente modificado quanto a sua estrutura e ao seu trem de aterragem, por causa dos imperativos durante os catapultos de lançamento e aterragens.

DK RAFALE er en reaktors jagermaskine til alle former for missioner og er udviklet i flere udgaver hos DASSAULT AVIATION for at imødekomme det franske forsvare fremtidige behov: C (ensitsigt jagerfly) og B (tvåsitigt jagerfly) for Luftforsvaret, M (Marine, ensitsigt) til den franske flåde. Den har reduceret radarsignatur og egenskaberne og ydesen er forbedret i forhold til den tidligere generation jagerfly, f.eks. F-16 og Mig 29.

RAFALE M indgår i 12F og 11F flåderne og er hovedsageligt tilhørende hangarskibet Charles de Gaulle. Den skal i første omgang erstatte de tapre men forældede CRUSADER F8-P og derefter overtage SUPER ETENDARD maskinernes plads.

Selv om RAFALE M på alle punkter ligner landudgaven, er opbygningen og landingsstellet faktisk stærkt ændret af hensyn til belastningerne ved katapultstart og landing på hangarskibet.

SF DASSAULT AVIATION on kehittynyt kaksi-reaktorista monitoimituslento koneesta RAFALE uusia versioita Ranskan puolustuksen tulevia tarpeita silmällä pitäen: C (yksipaikkainen hävittäjä) ja B (kaksipaikkainen) ilmavoimille, M (laivaston yksipaikkainen) kansalliseen laivastolle. Vähiään turkankäyvyyden ansiosta sillä on edullista hävittäjäkäsukäyttöä paremmat ominaisuudet ja toimintakyky, kuten esim. F-16 ja Mig 29.

Versioineen Charles de Gaulle lentokoneiden emätiluille suunniteltu 12F- ja 11F-laivueita varten RAFALE M joutuu aluksi korvaamaan urhoolliset, mutta vanhentuneet CRUSADER F8-P koneet ja myöhemmin koneet SUPER ETENDARD.

Vaiikka RAFALE M muistuttaa kaikin tavoin sen maasta käsin käytettävää versiota, se on itse asiassa aivan perusteellisesti muutettu rakenteeltaan ja laskutelehtineen katapultti lentoalustojen ja aluksen kannella laskeutumisen vuoksi.

N RAFALE er en allsidig bombejager som har blitt laget i flere versjoner av DASSAULT AVIATION for å svare til det franske forsvarets fremtidige behov: C (ensitsigt jagerfly) og B (tomanns) for Luftforsvaret og M (Marine, enmanns) for marinen. RAFALE M har begrenset radarsignatur og sterke yevsene enn tidligere jagerer som for eksempel F-16 og Mig 29.

RAFALE M er spesielt laget for bruk på hangarskipet Charles de Gaulle med flottillene 12F og 11F. RAFALE M overtar etter CRUSADER F8-P og SUPER ETENDARD.

RAFALE M har mange likhetstegn med de versjonene som ikke brukes på skip, men har gjennomgått visse endringer når det gjelder struktur og landingshjul for bedre å svare til behovene ved letting fra og landing på krigsfartøyer.

S RAFALE, ett tvåmotorigt stridplan för multippdrag, har tillverkats i flera versioner av Dassault Aviation för att möta kommande behov i det franska försvaret: C (ensitsigt jaktflygplan) och B (tvåsitsigt jaktflygplan) för flygvapnet samt M (marinen, ensitsigt) för marinen. Det har försett med en reducerad radarsignatur och dess karakteristiska drag och prestanda är bättre jämfört med den föregående generationens jaktflygplan, F-16 och Mig 29, till exempel.

RAFALE M som i första hand är avsett för hangarfartyget Charles de Gaulle genom att flygflottillerna 12F och 11F utrustas, skall först ersätta de tappra men föråldrade Crusader F8-P och därefter Super Etendard.

Trots att det samtliga punkter liknar markversionen har RAFALE M i själva verket genomgått en förändring på djupet när det gäller strukturen och landingsstället på grund av pårestningarna vid katapultstart och landing på hangarfartygens däck.

FLASH SERVICE Heller HELLER FLASH SERVICE BP 5 61160 TRUN FRANCE International + 33 2 33 67 72 64 02 33 67 72 64 Fax International + 33 2 33 67 72 71 02 33 67 72 71 E Mail: 73674.131@COMPUSERVE.COM 79908

GR Rafale M 79908

ONAMA: _____

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: _____

ΜΕΠΙΟΧΗ ΤΑΧ. ΚΩΔΙΚΑΣ: _____

ΠΟΛΗ: _____ ΚΩΡΑ: _____

ΕΛΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚ ΜΕΡΗ: ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΓΕΝΝΗΣΗΣ: _____

ΓΙΩΣ ΠΘΝΗΜΕΣ: _____

ΔΙΑΝΙΚΗ ΧΟΝΔΡΙΚΗ _____

I Rafale M 79908

NOME: _____

INDIRIZZO: _____

CAP: _____

CITTA: _____ NAZIONE: _____

PARTI DIFETTOSE: _____ DATA DI NASCITA: _____

ACQUISTATO PRESSO: _____

NEGOZIO GRANDE MAGAZZINO _____

NL Rafale M 79908

NAAM: _____

ADRES: _____

POSTCODE: _____

GEMEENTE: _____ LAND: _____

DEFECTE ONDERDELEN: _____ *GEBORTE DATUM: _____

PLAATS VAN AANKOOP: _____

DETAILHANDEL HYPERMARKT _____

N Rafale M 79908

NAVN: _____

ADRESSE: _____

POSTNUMMER: _____

BY: _____ LAND: _____

DEFEKTE DELER: _____ FØDSELS DAG: _____

HVOR KJØPT: _____

DETAILJIST SUPERMARKED _____

P Rafale M 79908

NOME: _____

MORADA: _____

CODIGO POSTAL: _____

CIDADE: _____ PAIS: _____

PEÇAS ESTRAGADAS: _____ DATA DE NASCIMENTO: _____

LOCAL DE COMPRA: _____

LOJA ARMAZEM _____

S Rafale M 79908

NAMN: _____

ADRESS: _____

POSTNUMMER: _____

ORT: _____ LAND: _____

DEFEKTA DELAR: _____ FÖDELSE DATUM: _____

INKÖPSTÄLLE: _____

ÅTERFÖRSÄLJARE VARUHUS _____